



---

**Постоянный форум по вопросам  
коренных народов****Вторая сессия**

Нью-Йорк, 12–23 мая 2003 года

Пункт 4(а) повестки дня

**Мандатные области: экономическое  
и социальное развитие****Проект рекомендаций, представленный Докладчиком****Экономическое и социальное развитие**

1. Постоянный форум по вопросам коренных народов рекомендует учреждениям и органам Организации Объединенных Наций, Всемирному банку, Межамериканскому банку развития, Азиатскому банку развития, Африканскому банку развития и Международному валютному фонду переосмыслить концепцию развития при полном участии коренных народов в процессах развития с учетом прав коренных народов и практики использования их традиционных знаний.
2. Форум выражает озабоченность по поводу практики в области развития, которая не учитывает специфические характеристики общин коренных народов как групп с особой культурной самобытностью и нередко своими собственными системами представительства, тем самым существенно затрудняя конструктивное участие в оценке, подготовке, исполнении и анализе результатов осуществления программ в области развития, представляющих для них интерес.
3. Форум, принимая во внимание, что государства признали жизненно важную роль коренных народов в устойчивом развитии на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге (Южная Африка), призывает систему Организации Объединенных Наций, другие межправительственные организации и правительства разработать порядок конструктивного участия и партнерства с общинами коренных народов в рамках этих процессов, в том числе в контексте Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития и документов о стратегии смягчения проблемы нищеты Всемирного банка. Форум рекомендует через Экономический и Социальный Совет, чтобы все государства, органы и учреждения Организации Объединенных Наций учитывали Кимберлийскую декларацию, принятую на Саммите коренных народов по устойчивому разви-

тию, состоявшемся на территории народности хой-сан 20–23 августа 2002 года, и план осуществления коренных народов по устойчивому развитию, когда государства приступят к осуществлению Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию. Действуя через Экономический и Социальный Совет, Постоянный форум предлагает учреждениям, органам, фондам и программам Организации Объединенных Наций выявить в сфере своей компетенции те направления работы, на которых могло бы осуществляться сотрудничество в деле реализации предложений, вынесенных коренными народами в Кимберли, с учетом доклада Комиссии по устойчивому развитию о работе ее одиннадцатой сессии и многолетней программы работы, составленной Комиссией, в интересах дальнейшего осуществления Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана, а также достижения целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия.

4. Форум принимает к сведению принятие Комиссией по устойчивому развитию повестки дня по вопросам существа на следующие несколько лет и постановляет подготовить материалы для Комиссии согласно графику, утвержденному Комиссией. В порядке подготовки к обсуждению первого блока вопросов на 2004–2005 годы по водным ресурсам, санитарии и населенным пунктам Форум просит Секретариат подготовить без финансовых последствий краткий проект документа с изложением позиции и представить его Форуму на его третьей сессии.

5. Отмечая, что Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 2003 года посвятит этап высокого уровня вопросам развития сельских районов, Форум рекомендует, чтобы Совет при выработке своих выводов принимал во внимание уникальную самобытность культуры коренных народов и необходимость их конструктивного участия в планировании, осуществлении и оценке программ в области развития сельских районов.

6. Форум отмечает, что коренные народы все чаще сталкиваются с вопросами и проблемами, характерными в большей степени для городов, например такими, как доступ к отвечающему требованиям жилью, услугам и инфраструктуре в населенных пунктах. Поэтому он предлагает правительству и местным властям принять политику и необходимые меры для удовлетворения меняющихся потребностей коренных народов в рамках глобального процесса динамичного взаимодействия в пределах континуума город-деревня. Форум рекомендует также учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций повысить внимание к этой глобальной тенденции и принять в их соответствующих сферах компетенции меры с учетом интересов коренных народов. Он обращается к системе Организации Объединенных Наций, особенно Центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, с просьбой представить доклад о политике и программах в этой области Форуму и принять участие в диалоге с Форумом на его третьей сессии.

#### **Международные финансовые учреждения**

7. Форум, принимая во внимание итоги совещания Всемирного банка и представителей коренных народов в ходе второй сессии по руководящим принципам и оперативной политике и процедурным нормам Банка рекомендует Банку:

а) продолжать заниматься урегулированием нерешенных вопросов, включая введение в действие Банком законов и норм международного обычного права, в частности предлагающих соблюдение требований документов по правам человека, полное признание традиционных прав коренных народов на землю и ресурсы, признание права на свободное, предварительное и информированное согласие коренных народов на осуществление затрагивающих их проектов в области развития и запрещение недобровольного переселения коренных народов;

б) подбирать примеры передовой практики в реализации проектов развития с коренными народами и учитывать эту передовую практику при разработке будущей политики;

с) обсуждать вопросы принудительного переселения и прав землевладения;

д) облегчать и поддерживать обмен знаниями и информацией между организациями коренных народов;

е) облегчать и поддерживать обмен информацией по вопросам осуществления политики в отношении коренных народов международными финансовыми учреждениями, такими, как Всемирный банк, Межамериканский банк развития, Азиатский банк развития, Африканский банк развития и Международный валютный фонд.

8. Форум приветствует новую инициативу Банка под названием «Создание механизма предоставления грантов коренным народам» и настоятельно призывает Банк организовать консультации с организациями коренных народов в целях содействия этому процессу.

9. Форум просит Международную организацию труда (МОТ) информировать Форум на его третьей сессии о воздействии крупных программ технического сотрудничества МОТ, в частности Международной программы по упразднению детского труда и программ в рамках Декларации об основополагающих принципах и правах.

10. Форум вновь подтверждает свою рекомендацию, сделанную на его первой сессии, о необходимости создания на трехлетний срок рабочей группы по вопросам свободного, предварительного и информированного согласия и руководящих принципов участия в научных исследованиях под эгидой Форума и при финансировании из регулярного бюджета с уделением внимания тому, как эти принципы соотносятся с охраной традиционных знаний и природных ресурсов.

11. Форум просит созвать при своем участии совещание международных финансовых учреждений для рассмотрения вопросов, касающихся их политики, процедур и взаимоотношений применительно к коренным народам, и подготовить доклад об этом совещании для рассмотрения на третьей сессии Форума.

12. Форум рекомендует системе Организации Объединенных Наций, Всемирному банку, Межамериканскому банку развития и Международному валютному фонду разработать политику в области развития коренных народов [которая утверждает их] самобытность и [предусматривает] участие представителей коренных народов, с тем чтобы привлекать внимание и инициировать программы и проекты [на основе] учета образа жизни коренных народов.

13. Учитывая последствия глобализации и необходимость участия коренных народов в мировой экономике в целях содействия их развитию, Форум рекомендует Экономическому и Социальному Совету пригласить Всемирную торговую организацию к участию в третьей сессии.

14. Форум рекомендует организовать всемирную конференцию по коренным народам в информационном обществе по случаю проведения Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (10–12 декабря 2003 года) при тесном сотрудничестве с заинтересованными правительствами и неправительственными организациями. Он рекомендует, чтобы секретариат Всемирной встречи оказал содействие в организации такого мероприятия. Форум рекомендует координатору Форума г-ну Матиасу направить письменный доклад по вопросу о коренных народах в информационном обществе в подготовительный комитет Всемирной встречи до 31 августа 2003 года.

15. Форум рекомендует предложить Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна и другим региональным комиссиям представить доклад об их деятельности по проблеме положения коренных народов и бедности в Латинской Америке.

16. Форум рекомендует государствам и системе Организации Объединенных Наций осуществить проекты в области сельского хозяйства, рыболовства, лесного хозяйства и кустарного ремесла в целях диверсификации производственной деятельности и источников дохода семей и внесения вклада в сокращение по их собственной воле уровней внутренней и внешней миграции коренных народов и создание потенциала в этих областях путем:

а) пропаганды знаний, применения и распространения соответствующих технологий и местных продуктов коренных народов с сертификатами происхождения для стимулирования производственной деятельности, а также использования, регулирования и охраны природных ресурсов;

б) укрепления возможностей и потенциала местных людских ресурсов в области подготовки пропагандистов по вопросам сельского хозяйства, рыболовства и лесного хозяйства, эффективно откликающихся на нужды семей-бенефициаров;

в) укрепления институциональной и предпринимательской базы организаций коренных народов для разработки оперативных и эффективных стратегий достижения устойчивого развития коренных народов мира.

17. Форум рекомендует правительствам разработать и ввести в действие механизмы урегулирования проблем, касающихся владения землей и доступа к кредитам, качественно и эффективно и без ущерба для коренных народов.

18. Форум рекомендует государствам, в которых проживают коренные народы, разработать и претворить в жизнь государственную политику с учетом фактора пола и этнической принадлежности, а также многокультурного и многоэтнического состава их населения.

19. Постоянный форум повторяет свою рекомендацию о том, чтобы Экономический и Социальный Совет одобрил создание на трехлетний срок, под эгидой Постоянного форума, рабочей группы по вопросу о свободном, предварительном и обдуманном согласии и по руководящим принципам привлечения населения к исследованиям. В деятельности рабочей группы будут участвовать за-

интересованные стороны, а именно правительства, организации коренных народов, юридические лица и государства, а также система Организации Объединенных Наций, а финансировать ее предлагается из нескольких источников: частично за счет регулярного бюджета, а частично за счет Фонда добровольных взносов, Всемирного банка и юридических лиц. Рабочая группа займется, в частности, выяснением того, как свободное, предварительное и обдуманное согласие и руководящие принципы привлечения населения к исследованиям соотносятся с экономическими, социальными и экологическими проектами и охраной традиционных знаний и природных ресурсов.

---